



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 17 september 2014

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 46.041/III/PN
[...]

[...]

Mijnheer de Voorzitter,

In zitting van 12 september 2014 onderzochten de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht van een Nederlandstalig particulier, de heer R. Van der Stighelen, tegen uw diensten, omdat op zijn bankuittreksel het adres van uw FOD in het Frans wordt vermeld.

Op de vraag van de VCT naar uw standpunt ten aanzien van deze klacht antwoordde u:

“Na een grondig onderzoek van deze problematiek en overleg met alle betrokken actoren, met name de Algemene Administratie van de Thesaurie, de Algemene Administratie van de Inning en de Invordering, de Algemene Administratie van de Fiscaliteit en bpost werd de oorzaak getraceerd en werden reeds de nodige afspraken gemaakt om deze situatie te regulariseren.

De FOD Financiën levert correcte betalingsbestanden aan bpost en dit conform de technische vereisten en met naleving van de taalwetgeving. Vervolgens loopt er bij de verdere behandeling iets verkeerd bij bpost, waardoor er inderdaad een foutief adres kan verschijnen op het bankuittreksel.

Er worden thans door bpost de nodige correcties aangebracht, waardoor dit probleem op korte termijn zal worden vermeden.

Dit wordt eveneens bevestigd in het schrijven van bpost in bijlage.

Volledigheidshalve kan er opgemerkt worden dat dit weliswaar een terechte opmerking van dhr. Van der Stighelen betreft, doch dat dit foutieve taalgebruik beperkt blijft tot het adres. Aangezien de referte correct in het Nederlands werd geformuleerd, was het voor betrokkene mogelijk om de herkomst van de gelden te traceren en werd het doel bereikt.

Rekening houdend met het proportionaliteitsbeginsel, het gegeven dat de oorzaak van het probleem bij bpost ligt en dat de FOD Financiën het nodige deed om dit probleem naar de toekomst toe te vermijden, meen ik dan ook dat de FOD Financiën deze zaak correct heeft aangepakt.”

Ondervraagd door de FOD Financiën deelde bpost, die in deze als opdrachthouder van de FOD optreedt, het volgende mee:

“De FOD Financiën stuurt bpost 3 types van betalingen:

- 1) Betalingen voor Nederlandstalige begunstigden.*
- 2) Betalingen voor Franstalige begunstigden.*
- 3) Internationale betalingen.*

De FOD Financiën maakt voor elke type van betaling een afzonderlijk betalingsbestand aan en respecteert hierdoor volledig het KB van 18 juli 1966 met betrekking tot het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Het feit dat de heer R. Van der Stighelen als Nederlandstalig particulier op zijn bankuittreksel Franstalige informatie kreeg met betrekking tot een in opdracht van de FOD Financiën uitgevoerde betaling is te wijten aan een technisch mankement in de financiële applicatie van bpost.

Op het moment dat bpost de door FOD Financiën doorgestuurde betalingen uitvoerde zijn de benaming en de mededeling van de betalingen correct doorgegeven maar is het door FOD Financiën vermelde Nederlandstalige adres, en dit door een informaticabug, vervangen door een Franstalig adres uit de interne database van bpost.

Het gevolg hiervan was dat de heer R. Van der Stighelen de volgende tekst op zijn rekeninguittreksel zag staan:

*EUROPESE OVERSCHRIJVING VAN
FOD FINANCIEN
RUE DU COMMERCE, 56
1040 BRUXELLES
BE30 6792 0020 9111 BIC PCHQBEBB
REFERTE OPDRACHTGEVER:
32000
MEDEDELING:
KOHIERARTIKEL: 640767945 DIENST:13
17/03*

Onze oprechte excuses voor de problemen die u met deze door ons uitgevoerde betaalverrichting ondervonden heeft. Bpost zal er alles aan doen om deze informaticabug zo snel mogelijk te corrigeren en dergelijke situaties in de toekomst te vermijden.”

*
* *

De informatie die vermeld staat op de rekeninguittreksels is een betrekking met een particulier.

Overeenkomstig artikel 41, 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) maken de centrale diensten voor

hun betrekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen – Nederlands, Frans of Duits – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De opdrachthouders van de FOD Financiën, in voorliggend geval bpost, hebben dezelfde taalverplichtingen als de diensten waarvoor ze werken. De overheden moeten van hun opdrachthouders eisen dat ze de door de SWT voorgeschreven talen gebruiken en daar ook op toezien.

Gezien zowel de FOD Financiën als bpost het foutieve taalgebruik in de adresvermelding op het bankuittreksel van de klachtindiener toegeven, acht de VCT de klacht ontvankelijk en gegrond.

Zij stelt wel vast dat het nodige wordt gedaan om de informaticabug (oorzaak van de vervanging van het door de FOD Financiën vermelde Nederlandstalig adres door een Franstalig adres uit de interne database van bpost) te corrigeren en de situatie, die aanleiding gaf tot de klacht, op korte termijn te verhelpen.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

[...]